# Diario de CentroAmérica




www.dca.gob.gt | Director: Luis Estuardo Marroquín Godoy | Decano de la Prensa Centroamericana | Organo Oficial de la República de Guatemala

TOMO CCLXXVIII | Guatemala, LUNES 16 de enero de 2006 | NÚMERO 46





**FE DE ERRATA**

Por un error involuntario en el Tomo CCLXXVIII, Número 44, se publicaron las páginas 4, 5, 6, 7 y 8 con fecha JUEVES 12 de enero de 2005, siendo lo correcto JUEVES 12 de enero de 2006, por lo que el día de hoy se hace la aclaración.

## ORGANISMO EJECUTIVO



# MINISTERIO DE COMUNICACIONES, INFRAESTRUCTURA Y VIVIENDA

**Acuérdase aprobar el Presupuesto de Ingresos de la Empresa Portuaria Quetzal, para el período comprendido del uno de enero al treinta y uno de diciembre del año dos mil seis.**

## ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 669-2005

Guatemala, 15 de diciembre del 2005.

**EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA,**

**CONSIDERANDO:**

Que la Junta Directiva de la Empresa Portuaria Quetzal con base en lo que establece el Decreto Ley Número 100-85 del Jefe de Estado, "Ley Orgánica de la Empresa Portuaria Quetzal", artículo 9., literal e), emitió el Acuerdo de Junta Directiva Número 4-41-2005 de fecha 13 de junio de 2005, por medio del cual aprobó el Proyecto de Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Empresa Portuaria Quetzal para el Ejercicio Fiscal dos mil seis, con el propósito de someterlo a consideración del Organismo Ejecutivo por conducto del Ministerio de Finanzas Públicas;

**CONSIDERANDO:**

Que es procedente aprobar el Presupuesto mencionado, en vista que se llenaron los requisitos legales correspondientes, y tomando en consideración la opinión contenida en el Dictamen Número 874 emitido por la Dirección Técnica del Presupuesto, así como la anuencia contenida en la Resolución Número 1227 del Ministerio de Finanzas Públicas;

**POR TANTO;**

En ejercicio de las funciones que le confiere la Constitución Política de la República de Guatemala en el artículo 183, literal e); y con fundamento en lo que preceptúa el Decreto Número 101-97 del Congreso de la República de Guatemala, Ley Orgánica del Presupuesto, artículo 40, y lo que establece el Acuerdo Gubernativo Número 240-98, Reglamento de la Ley Orgánica del Presupuesto, artículo 24;

**ACUERDA:**

**ARTICULO 1. De los ingresos.** Aprobar el Presupuesto de Ingresos de la Empresa Portuaria Quetzal, para el período comprendido del uno de enero al treinta y uno de diciembre del año dos mil seis, en la cantidad de **SETECIENTOS OCHENTA Y DOS MILLONES TRESCIENTOS NOVENTA Y CUATRO MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y SEIS QUETZALES EXACTOS (Q. 782,394,986),** originados de las fuentes siguientes:

| Código | | | Denominación | Quetzales |
|---|---|---|---|---|
| | | | TOTAL: | 782,394,986 |
| 11 | | | INGRESOS NO TRIBUTARIOS | 9,400,000 |
| | 4 | | **Arrendamiento de Edificios, Equipos e Instalaciones** | 9,000,000 |
| | | 10 | De edificios y viviendas | 1,500,000 |
| | | 20 | De maquinarias y equipos | 7,500,000 |
| | 7 | | **Intereses por Mora** | 200,000 |
| | | 10 | Originados en ingresos no tributarios | 200,000 |
| | 9 | | **Otros Ingresos no Tributarios** | 200,000 |
| | | 90 | Otros ingresos no tributarios | 200,000 |
| 14 | | | INGRESOS DE OPERACION | 420,485,271 |
| | 2 | | **Venta de Servicios** | 420,485,271 |
| | | 30 | **Servicios portuarios** | 420,485,271 |
| | | 31 | Servicios al buque | 71,409,321 |
| | | 32 | Servicios a la carga | 345,975,950 |
| | | 39 | Diversos servicios portuarios | 3,100,000 |
| 15 | | | RENTAS DE LA PROPIEDAD | 27,579,000 |
| | 1 | | **Intereses** | 14,579,000 |
| | | 40 | **Por títulos y valores** | 14,579,000 |
| | | 41 | Por títulos y valores internos | 14,579,000 |
| | 3 | | **Arrendamiento de Tierras y Terrenos** | 13,000,000 |
| | | 10 | Arrendamiento de tierras y terrenos | 13,000,000 |
| 18 | | | RECURSOS PROPIOS DE CAPITAL | 30,000,000 |
| | 4 | | **Depreciación y Amortización Acumuladas** | 30,000,000 |
| | | 10 | Depreciación acumulada | 30,000,000 |
| 23 | | | DISMINUCION DE OTROS ACTIVOS FINANCIEROS | 202,148,561 |
| | 1 | | **Disminución de Disponibilidades** | 202,148,561 |
| | | 10 | Disminución de caja y bancos | 202,148,561 |
| 26 | | | INCREMENTO DE OTROS PASIVOS | 13,000,000 |
| | 6 | | **Incremento de Previsiones y Reservas Técnicas** | 13,000,000 |
| | | 10 | Incremento de previsiones para cuentas incobrables | 2,000,000 |
| | | 30 | Incremento de previsiones para beneficios sociales | 11,000,000 |
| 27 | | | INCREMENTO DEL PATRIMONIO | 79,782,154 |
| | 4 | | **Incremento de Reservas** | 7,252,923 |
| | | 10 | Incremento de reservas | 7,252,923 |
| | 5 | | **Incremento de Resultados Acumulados** | 72,529,231 |
| | | 10 | Incremento de resultados acumulados | 72,529,231 |

RESUMEN

| | | |
|---|---|---|
| A. | INGRESOS CORRIENTES | Q. 457,464,271 |
| B. | RECURSOS DE CAPITAL | Q. 30,000,000 |
| C. | FUENTES FINANCIERAS | Q. 294,930,715 |
| | TOTAL: | Q. 782,394,986 |

ARTICULO 2. **De los egresos.** Aprobar el Presupuesto de Egresos de la Empresa Portuaria Quetzal, para el periodo comprendido del uno de enero al treinta y uno de diciembre del año dos mil seis, en la cantidad de **SETECIENTOS OCHENTA Y DOS MILLONES TRESCIENTOS NOVENTA Y CUATRO MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y SEIS QUETZALES EXACTOS (Q. 782,394,986)**, distribuidos en la forma siguiente:

**PRESUPUESTO DE EGRESOS ESTRUCTURADO POR TIPO DE GASTO**

| Denominación | Quetzales | Porcentaje |
|---|---|---|
| TOTAL (A+B+C): | 782,394,986 | 100.0 |
| **A. GASTOS DE FUNCIONAMIENTO** | 468,206,505 | 59.9 |
| Gastos de Administración | 452,656,765 | 57.9 |
| Gastos en Recurso Humano | 15,549,740 | 2.0 |
| **B. INVERSION** | 312,838,230 | 39.9 |
| Inversión Física | 312,838,230 | 39.9 |
| **C. DEUDA PUBLICA** | 1,350,251 | 0.2 |
| Deuda Pública | 1,350,251 | 0.2 |

**PRESUPUESTO DE EGRESOS POR PROGRAMA O CATEGORIA EQUIVALENTE**

| Código | Denominación | Quetzales |
|---|---|---|
| | TOTAL: | 782,394,986 |
| 01 | Actividades Centrales | 136,289,753 |
| 02 | Proyectos Centrales | 32,650,000 |
| 11 | Servicios al Buque | 58,801,472 |
| 12 | Servicios a la Carga | 415,337,971 |
| 99 | Partidas no Asignables a Programas | 139,315,790 |

**PRESUPUESTO DE EGRESOS POR GRUPO Y RENGLON DE GASTO**

| Código | Denominación | Quetzales |
|---|---|---|
| | TOTAL: | 782,394,986 |
| 0 | SERVICIOS PERSONALES | 104,426,617 |
| 011 | Personal permanente | 19,525,332 |
| 012 | Complemento personal al salario del personal permanente | 12,950,057 |
| 013 | Complemento por antigüedad al personal permanente | 2,759,460 |
| 014 | Complemento por calidad profesional al personal permanente | 308,268 |
| 015 | Complementos específicos al personal permanente | 12,264,000 |
| 029 | Otras remuneraciones de personal temporal | 1,491,600 |
| 035 | Retribuciones a destajo | 4,450,680 |
| 041 | Servicios extraordinarios de personal permanente | 8,794,383 |
| 051 | Aporte patronal al IGSS | 7,383,978 |
| 052 | Aporte patronal al INTECAP | 692,032 |
| 055 | Aporte para clases pasivas | 7,473,730 |
| 061 | Dietas a personal de juntas directivas, asesoras o consultivas | 1,104,000 |
| 063 | Gastos de representación en el interior | 336,000 |
| 071 | Aguinaldo | 5,828,974 |
| 072 | Bonificación anual (Bono 14) | 4,663,179 |
| 073 | Bono vacacional | 4,026,944 |
| 079 | Otras prestaciones | 10,374,000 |
| 1 | SERVICIOS NO PERSONALES | 187,758,657 |
| 111 | Energía eléctrica | 13,000,000 |
| 113 | Telefonía | 926,000 |
| 131 | Viáticos en el exterior | 1,224,000 |
| 133 | Viáticos en el interior | 247,042 |
| 154 | Arrendamiento de maquinaria y equipo de construcción | 1,000,000 |
| 156 | Arrendamiento de otras máquinas y equipo | 62,548,956 |
| 158 | Derechos de bienes intangibles | 1,514,000 |
| 161 | Mantenimiento y reparación de maquinaria y equipo de producción | 300,000 |
| 165 | Mantenimiento y reparación de medios de transporte | 820,000 |
| 166 | Mantenimiento y reparación de equipo para comunicaciones | 135,000 |
| 168 | Mantenimiento y reparación de equipo de cómputo | 120,000 |
| 169 | Mantenimiento y reparación de otras maquinarias y equipos | 443,000 |
| 171 | Mantenimiento y reparación de edificios | 435,000 |
| 172 | Mantenimiento y reparación de viviendas | 400,000 |
| 173 | Mantenimiento y reparación de bienes nacionales de uso común | 38,186,000 |
| 174 | Mantenimiento y reparación de instalaciones | 330,000 |
| 181 | Estudios, investigaciones y proyectos de factibilidad | 5,170,000 |
| 182 | Servicios médico-sanitarios | 193,600 |
| 183 | Servicios jurídicos | 400,000 |
| 184 | Servicios económicos, contables y de auditoría | 200,000 |
| 185 | Servicios de capacitación | 399,100 |
| 188 | Servicios de ingeniería, arquitectura y supervisión de obras | 16,454,340 |
| 189 | Otros estudios y/o servicios | 4,922,718 |
| 191 | Primas y gastos de seguros y fianzas | 30,800,000 |
| 195 | Impuestos, derechos y tasas | 77,000 |
| 197 | Servicios de vigilancia | 3,246,901 |
| | Resumen de otros renglones del grupo | 4,266,000 |
| 2 | MATERIALES Y SUMINISTROS | 132,264,044 |
| 211 | Alimentos para personas | 350,000 |
| 223 | Piedra, arcilla y arena | 200,000 |
| 233 | Prendas de vestir | 2,203,500 |
| 241 | Papel de escritorio | 310,000 |
| 253 | Llantas y neumáticos | 1,000,000 |
| 254 | Artículos de caucho | 672,400 |
| 261 | Elementos y compuestos químicos | 310,500 |
| 262 | Combustibles y lubricantes | 6,238,223 |
| 266 | Productos medicinales y farmacéuticos | 897,908 |
| 267 | Tintes, pinturas y colorantes | 445,000 |
| 268 | Productos plásticos, nylon, vinil y P.V.C. | 838,800 |
| 281 | Productos siderúrgicos | 110,112,000 |
| 282 | Productos metalúrgicos no férricos | 118,000 |
| 283 | Productos de metal | 155,900 |
| 284 | Estructuras metálicas acabadas | 254,000 |
| 297 | Útiles, accesorios y materiales eléctricos | 1,462,500 |
| 298 | Accesorios y repuestos en general | 4,492,913 |
| | Resumen de otros renglones del grupo | 2,202,400 |
| 3 | PROPIEDAD, PLANTA, EQUIPO E INTANGIBLES | 143,673,890 |
| 312 | Edificios e instalaciones | 350,000 |
| 321 | Maquinaria y equipo de producción | 140,280 |
| 322 | Equipo de oficina | 124,600 |
| 323 | Equipo médico-sanitario y de laboratorio | 13,000 |
| 324 | Equipo educacional, cultural y recreativo | 70,000 |
| 325 | Equipo de transporte | 172,500 |
| 326 | Equipo para comunicaciones | 495,500 |
| 327 | Maquinaria y equipo para la construcción | 60,850 |
| 328 | Equipo de cómputo | 1,668,950 |
| 329 | Otras maquinarias y equipos | 732,550 |
| 331 | Construcciones de bienes nacionales de uso común | 27,405,660 |
| 332 | Construcciones de bienes nacionales de uso no común | 112,440,000 |
| 4 | TRANSFERENCIAS CORRIENTES | 5,215,988 |
| 411 | Ayuda para funerales | 200,000 |
| 413 | Indemnizaciones al personal | 1,000,000 |
| 415 | Vacaciones pagadas por retiro | 500,000 |
| 416 | Becas de estudio en el interior | 450,000 |
| 419 | Otras transferencias a personas | 950,000 |
| 456 | Servicios Gubernamentales de Fiscalización | 1,955,988 |
| 459 | Transferencias a otras entidades del sector público | 160,000 |
| 7 | SERVICIOS DE LA DEUDA PUBLICA Y AMORTIZACION DE OTROS PASIVOS | 1,350,251 |
| 734 | Intereses por préstamos del sector externo | 257,766 |
| 757 | Amortización de préstamos de gobiernos extranjeros | 1,092,485 |

| Código | Denominación | Quetzales |
|---|---|---|
| 8 | OTROS GASTOS | 180,805,539 |
| 831 | Depreciación del activo fijo | 30,000,000 |
| 841 | Beneficios sociales | 11,000,000 |
| 851 | Reservas legales | 7,252,923 |
| 852 | Reservas de capitalización | 72,529,231 |
| 861 | Cuentas incobrables | 2,000,000 |
| 875 | Disminución de resultados por utilidades a transferir a la Administración Central | 29,011,693 |
| 876 | Disminución de resultados por utilidades a transferir a empleados | 7,252,923 |
| 878 | Disminución de resultados por utilidades a transferir a municipalidades | 21,758,769 |
| 9 | ASIGNACIONES GLOBALES | 26,900,000 |
| 911 | Emergencias y calamidades públicas | 800,000 |
| 913 | Sentencias judiciales | 100,000 |
| 991 | Créditos de reserva | 26,000,000 |

**PRESUPUESTO DE EGRESOS POR FUENTE DE FINANCIAMIENTO**

| Código | Denominación | Quetzales |
|---|---|---|
| | TOTAL: | 782,394,986 |
| 31 | Ingresos propios | 470,464,271 |
| 32 | Disminución de caja y bancos de ingresos propios | 202,148,561 |
| 91 | Operaciones patrimoniales | 109,782,154 |

**ARTICULO 3. Distribución analítica del Presupuesto.** Se aprueba la distribución analítica del Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Empresa Portuaria Quetzal para el Ejercicio Fiscal dos mil seis. La Entidad deberá efectuar los registros contables del Presupuesto de Ingresos, como mínimo a nivel de clase, sección y grupo; y para el Presupuesto de Egresos a nivel de programa o categoría equivalente, subprograma, proyecto, actividad y obra, según corresponda, así como por renglón de gasto, fuente de financiamiento y ubicación geográfica, de conformidad con la distribución analítica que proporcione la Dirección Técnica del Presupuesto, con base en los montos establecidos en este Acuerdo.

**ARTICULO 4. Presupuesto Analítico de Puestos.** La máxima autoridad de la Entidad, queda responsable de aprobar para el ejercicio fiscal dos mil seis, con base en su propio régimen de salarios, el Presupuesto Analítico de Puestos del personal con cargo al renglón presupuestario 011 "Personal permanente", debiendo remitir copia del detalle analítico de puestos y de la resolución respectiva, a la Dirección Técnica del Presupuesto del Ministerio de Finanzas Públicas, durante el mes de enero de dos mil seis.

**ARTICULO 5. Creación de puestos.** La creación de puestos para el personal permanente y temporal, sólo podrá autorizarse por el órgano superior de la Entidad, cuando se trate de servicios nuevos o ampliaciones significativas de los ya existentes y que se encuentren vinculados con programas de modernización del Estado, siempre que para ello exista el estudio técnico y financiero, después de lo cual se acordará y gestionará la modificación presupuestaria que proceda. En todo caso, ningún sueldo podrá ser superior al inicial que corresponde al puesto de que se trate, de conformidad con la escala de salarios vigente.

**ARTICULO 6. Gastos de representación.** Se autoriza la programación del renglón de gasto 063 "Gastos de representación en el interior", la cual únicamente podrá ser modificada por Resolución del Ministerio de Finanzas Públicas.

**ARTICULO 7. Anuencia del Ministerio de Finanzas Públicas.** Será necesaria la anuencia del Ministerio de Finanzas Públicas, en los siguientes casos:

a) cuando se redistribuyan los créditos que por el presente Acuerdo se aprueben al renglón de gasto 991 "Créditos de reserva" o se le asignen durante la ejecución del ejercicio fiscal dos mil seis;
b) cuando se modifique la estructura programática establecida para la Institución;
c) cuando se transfieran asignaciones de un proyecto a otro;
d) cuando se trasladen asignaciones a un proyecto existente o a un proyecto nuevo;
e) cuando se trasladen asignaciones de un componente de inversión a otro; y
f) todo aumento o disminución del presupuesto de inversión.

La autoridad superior de la Entidad será responsable porque se notifiquen las modificaciones presupuestarias internas que la ley le faculta autorizar, así como sus respectivas justificaciones, a la Dirección Técnica del Presupuesto del Ministerio de Finanzas Públicas, dentro del termino de diez dias contados a partir de la aprobación de las mismas.

**ARTICULO 8. Modificaciones de fuente de financiamiento.** Las modificaciones de fuente de financiamiento específicas de los préstamos y donaciones identificados con los códigos 52 "Préstamos externos", 61 "Donaciones externas" y 71 "Donaciones internas", se harán mediante Resolución emitida por el Ministerio de Finanzas Públicas, previa opinión de la Dirección de Crédito Público, y Dirección Técnica del Presupuesto.



**ARTICULO 9. Componentes de inversión.** Dentro del Presupuesto correspondiente al ejercicio fiscal dos mil seis, constituyen componentes de inversión, la formación bruta de capital fijo programada como inversión física, las transferencias de capital, y la inversión financiera, cuyos créditos presupuestarios se encuentren asignados en:

a) la categoría programática "proyecto";
b) los renglones de gasto del grupo 3 "Propiedad, Planta, Equipo e Intangibles", que se encuentren o no programados en la categoría "proyecto", exceptuándose de este grupo el subgrupo 34 "Equipo Militar y de Seguridad" y los renglones 314 "Edificios e instalaciones militares" y 333 "Construcciones militares";
c) los renglones de gasto del grupo 5 "Transferencias de Capital", incluidos en otras categorías programáticas distintas a la de "proyecto"; y,
d) los renglones de gasto del grupo 6 "Activos Financieros", incluidos en otras categorías programáticas distintas a la de "proyecto".

Las asignaciones programadas en inversión no podrán ser transferidas a funcionamiento.

**ARTICULO 10. Programación y reprogramación de proyectos y obras.** La programación y reprogramación de proyectos y obras podrá autorizarse por resolución o disposición equivalente de la máxima autoridad de la Entidad, y deberá cursarse copia de la misma durante los siguientes diez días de haberse aprobado, a la Dirección Técnica del Presupuesto y a la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia. Asimismo deberá tenerse en cuenta que cuando la programación o reprogramación de obras conlleven la autorización de una modificación presupuestaria, la resolución o disposición legal que corresponda y que autoriza la programación o reprogramación de obras, deberá formar parte de la gestión de la modificación presupuestaria.

**ARTICULO 11. Control y fiscalización.** El Ministerio de Finanzas Públicas y la Contraloría General de Cuentas velarán porque los fondos asignados para la realización de los programas, subprogramas, proyectos, actividades y obras, y sus correspondientes metas, que figuran en el Presupuesto, se apliquen y ejecuten en la forma programada.

**ARTICULO 12. Disposiciones generales.** En la ejecución del Presupuesto a que se refiere este Acuerdo, además de las disposiciones contenidas en la Ley Orgánica del Presupuesto y su Reglamento, se observarán las normas que sean aplicables del Decreto que rige para la ejecución del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal dos mil seis.

**ARTICULO 13. Vigencia.** El presente Acuerdo empieza a regir el uno de enero del año dos mil seis y concluirá el treinta y uno de diciembre del mismo año, y deberá publicarse en el Diario de Centro América.

**COMUNIQUESE,**

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA GUATEMALA, C. A.

OSCAR BERGER

Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes
SECRETARIO GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

**LA MINISTRA DE FINANZAS PUBLICAS**

MINISTERIO DE FINANZAS PUBLICAS GUATEMALA, C. A.

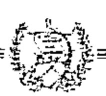
María Antonieta de Bonilla
MINISTRA DE FINANZAS PUBLICAS

**EL MINISTRO DE COMUNICACIONES, INFRAESTRUCTURA Y VIVIENDA**

MINISTERIO DE COMUNICACIONES, INFRAESTRUCTURA Y VIVIENDA GUATEMALA, C. A.

Eduardo Castillo Arroyo
Ministro de Comunicaciones,
Infraestructura y Vivienda

(101143-2)—16—enero



# MINISTERIO DE ENERGÍA Y MINAS

**Acuérdase reformar el Artículo 1 del Acuerdo de este Ministerio número AG-096-2005 de fecha 6 de julio de 2005.**

## ACUERDO NÚMERO AG-003-2006

Guatemala, 13 de enero del 2006.

EL MINISTRO DE ENERGÍA Y MINAS,

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con lo establecido en el artículo 125 de la Constitución Política de la República, se declara de utilidad y necesidad pública, la explotación técnica y racional de hidrocarburos, minerales y demás recursos naturales no renovables, para lo cual el Estado establecerá y propiciará las condiciones propias para su exploración, explotación y comercialización.

CONSIDERANDO:

Que el artículo 6 de la Ley de Hidrocarburos, Decreto Ley 109-83, establece que las operaciones petroleras podrán ser ejecutadas por el Estado o por medio de contratistas, en base a contratos de operaciones petroleras.

CONSIDERANDO:

El Ministerio de Energía y Minas emitió con fecha 6 de julio de 2005 el Acuerdo número AG-096-2005, mediante el cual se declaró de emergencia la Contratación de Servicios Petroleros, con el fin de salvaguardar los bienes e intereses del Estado, de las personas y comunidades circunvecinas, la seguridad y preservación del medio ambiente y evitar la pérdida de control de pozos, derrames y otras situaciones similares las cuales pondrían en peligro la seguridad de las personas, sus bienes, el medio ambiente, el reservorio y las instalaciones propias del área de contrato, en virtud que el plazo del Contrato de Operaciones Petroleras número 1-85 vencía el 12 de agosto de 2005, sin que a la fecha de emisión de dicho Acuerdo se hubiere adjudicado el área objeto de contrato o finalizado el procedimiento tendente a la suscripción del contrato respectivo.

CONSIDERANDO:

Que a la presente fecha subsisten las causas que motivaron la emisión del Acuerdo Ministerial antes referido y se ha emitido para el efecto opinión favorable de la Comisión Nacional Petrolera, es pertinente emitir la disposición legal que en derecho corresponde.

POR TANTO,

En ejercicio de las facultades que le confieren los artículos 194, literales a) y f) de la Constitución Política de la República; 22, 27 y 34 del Decreto 114-97, Ley del Organismo Ejecutivo, 5, 6, 9, 10 y 15 de la Ley de Hidrocarburos, Decreto Ley 109-83, 59 del Reglamento General de la Ley de Hidrocarburos, Acuerdo Gubernativo 1034-83 y 24 del Acuerdo Gubernativo 167-84 de fecha 14 de marzo de 1984,

ACUERDA:

Artículo 1. Se reforma el artículo 1 del Acuerdo de este Ministerio número AG-096-2005, de fecha 6 de julio de 2005, el cual queda de la manera siguiente:

"Artículo 1. Se declara de emergencia la Contratación de Servicios Petroleros, con el fin de salvaguardar los bienes e intereses del Estado, de las personas y comunidades circunvecinas, la seguridad y preservación del medio ambiente y evitar la pérdida del control de pozos, derrames y otras situaciones similares, las cuales pondrían en peligro la seguridad de las personas, sus bienes, el medio ambiente, el reservorio y las instalaciones propias del área que comprende los campos Rubelsanto, Caribe, Tierra Blanca, y Chinajá Oeste, la cual regirá en tanto no empiece a surtir efectos el Contrato de Operaciones Petroleras que se celebre."

Artículo 2. El presente Acuerdo empieza a regir el día siguiente a su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNIQUESE;

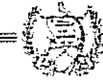
LUIS ROMEO ORTIZ PELÁEZ

EL VICEMINISTRO,



OSCAR ARTURO LETONA MARTÍNEZ

(E-028-2006)—16—enero



# MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

**Acuérdase conceder la nacionalidad guatemalteca por natualización a KUO CHIEN LIU TENG.**

## ACUERDO GUBERNATIVO No. 7-2006

Guatemala, 9 de enero del 2006.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

**CONSIDERANDO:**

Que la Constitución Política de la República de Guatemala reconoce la nacionalidad guatemalteca por naturalización y le otorga a los guatemaltecos naturalizados los mismos derechos que los de origen, salvo las limitaciones que la misma establece.

**CONSIDERANDO:**

Que **KUO CHIEN LIU TENG** también identificado como **JORGE KUO CHIEN LIU TENG; JORGE LIU TENG; KUO CHIEN LIU; LIU, KUO-CHIEN** y **JORGE LIU**, inscrito en la Dirección General de Migración como **CHINO** residente en partida número 197, folio número 197 del libro 349 correspondiente al Registro de Extranjeros Residentes y como Domiciliado en la partida número 277, folio 306 del libro 42 de Extranjeros Domiciliados del Registro Civil de esta ciudad, quien solicitó su naturalización guatemalteca en expediente cuyo trámite satisfizo todos sus requisitos y formalidades legales pertinentes, por lo que procede emitir la disposición que conceda la naturalización pedida.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las funciones que le confiere el Artículo 183, inciso e), de la Constitución Política de la República.

**ACUERDA:**

**ARTICULO 1.** Conceder la nacionalidad guatemalteca por naturalización a **KUO CHIEN LIU TENG** también identificado como **JORGE KUO CHIEN LIU TENG; JORGE LIU TENG; KUO CHIEN LIU; LIU, KUO-CHIEN** y **JORGE LIU**, por medio del Ministerio de Relaciones Exteriores. El interesado deberá cumplir con las formalidades prescritas por los artículos 37 y 38 del Decreto 1613 del Congreso de la República (Ley de Nacionalidad).

**ARTICULO 2.** El presente Acuerdo empezará a regir al día siguiente de su publicación en el Diario de Centro América.

COMUNÍQUESE,

ÓSCAR BERGER PERDOMO



Lic. Jorge Raúl Arroyave Reyes
SECRETARIO GENERAL
DE LA PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

(101219-2)—16—enero